

Information

Hard Equipment

Einbauanleitung Kofferträger

Modelle 950 Adventure, 950 Adventure S, 990 Adventure

Assembly Instruction trunk holder

Modells 950 Adventure, Adventure S, 990 Adventure

Istruzioni di Montaggio Sistema Portavaligie

Modelli 950 Adventure, 950 Adventure S, 990 Adventure

Notice de montage des porte-valise

Modèles 950 Adventure et 950 Adventure S, 990 Adventure

Instrucciones para el montaje del portamaletas

Modelos Adventure 950, Adventure S 950, Adventure 990

KTM Teilenummer / KTM Partnumber

600.12.020.000

600.12.020.100

02/2006

Art.Nr. 3.211.180

*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.at*

KTM
HARD EQUIPMENT

Lieferumfang

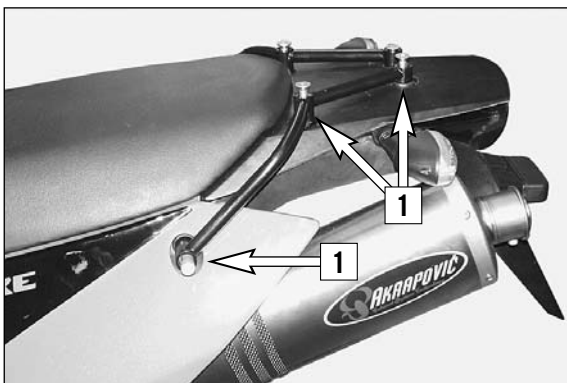
	600.12.020.000	600.12.020.100
1 x Kofferträger rechts	600.12.020.060	600.12.020.160
1 x Kofferträger Links	600.12.020.050	600.12.020.150
1 x Verbindungsstrebe für Kofferträger		600.12.020.070
2 x Innensechskantschraube M8 x 70		
2 x Innensechskantschraube M6 x 20		
4 x U-Scheibe M6		
2 x Mutter selbstsichernd M6		600.12.020.080
2 x Senkkopfschraube M8x60		
2 x Senkkopfschraube M8x70 (75)		
4 x Senkkopfschraube M8x30		

Montage

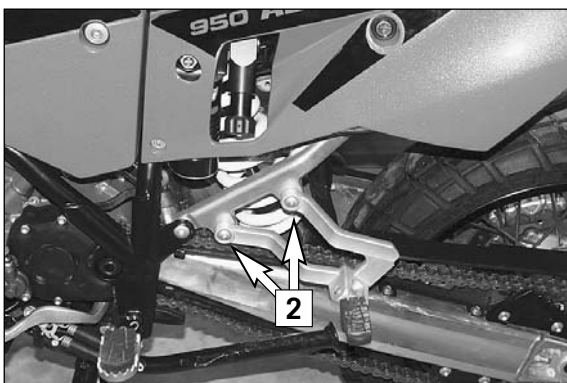
Die Montage ist für die rechte und linke Seite identisch. Sie wird daher nur für die linke Seite beschrieben, muss parallel dazu aber auch rechts durchgeführt werden.

Alle Schrauben zunächst nur ansetzen. Erst wenn alle Schrauben angesetzt sind, sollten sie mit dem entsprechenden Drehmoment angezogen und mit Loctite 243 gesichert werden.

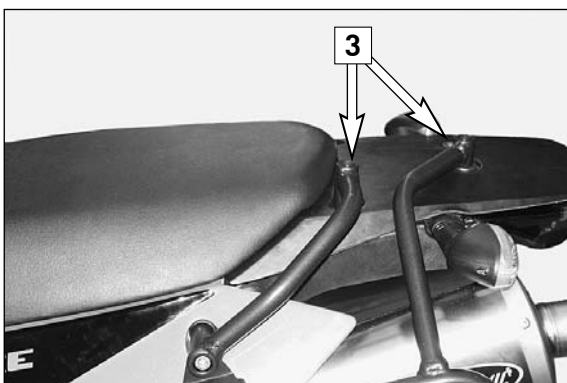
Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben [1] der Haltebügel und entfernen Sie diese samt der Gepäckbrücke.



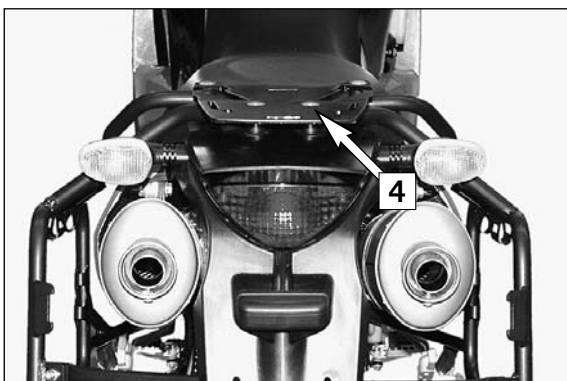
Anschließend die Befestigungsschrauben der Fußrasterträger hinten [2] entfernen.

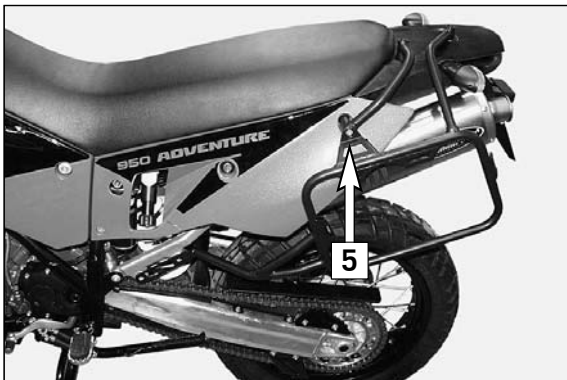


Setzen Sie den Kofferträger auf die Montagepunkte für die Haltebügel [3].

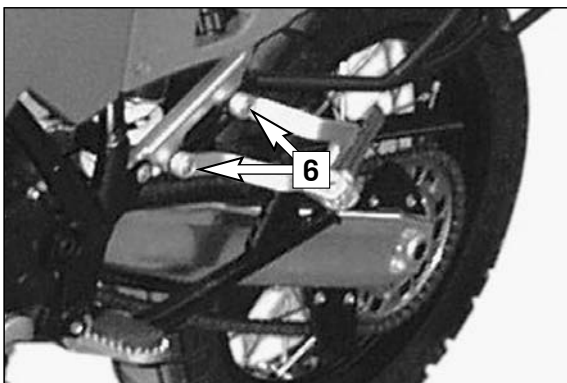


Legen Sie die Gepäckbrücke auf die Haltebügel und verschrauben Sie beide, von oben aus, mit den mitgelieferten Senkkopfschrauben [4] am Fahrzeug.

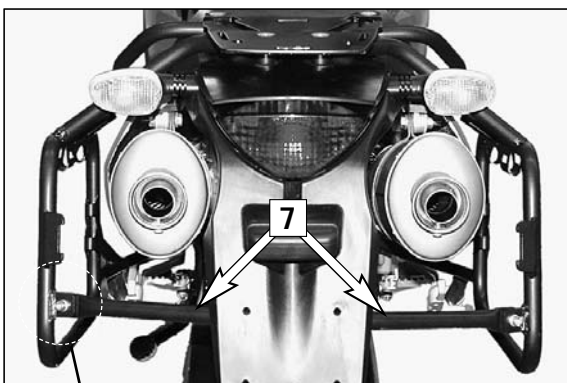




Die obere seitliche Befestigung erfolgt durch die mitgelieferte Innensechskantschraube M8 x 70 an den vorhandenen Anschraubpunkten [5].



Die Fußrastenträger und den Kofferträger mit 2 Stk. Senkkopfschrauben M8x30 wieder befestigen [6]. Die Schrauben mit Loctite 243 sichern.



Die hintere Verbindungsstrebe [7] mit den mitgelieferten M6 x 20 Innensechskantschrauben, den Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern verschrauben.

Zum Abschluss alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

Senkkopfschrauben (oben) M8x60 und M8x70 (75)25Nm
 Innensechskantschraube M8x70 oben seitlich25Nm
 Senkkopfschrauben für Soziusfußrastenträger M8x3025Nm
 Schrauben für Strebe DIN912 M6x2010Nm

! VORSICHT

Es müssen immer beide Hälften des Kofferträgersystems montiert sein. Es ist außerdem darauf zu achten, dass auf beiden Seiten die gleichen Koffertypen montiert sind, und die Gewichtsverteilung symmetrisch erfolgt. Die maximale Zuladung ist durch die Koffer begrenzt. Bitte die Anleitungen zu den Koffern genau durchlesen!

Durch die Montage von Koffern auf das Trägersystem erhöht sich sowohl die Breite des Fahrzeuges, als auch unter Umständen das Fahrverhalten durch die unterschiedliche Gewichtsverteilung durch zusätzliche Beladung. Passen Sie Ihr Fahrverhalten an die neuen Gegebenheiten an.

Kombinationsmöglichkeiten mit Koffern

Der Kofferträger 6001202000/60012020100 kann alternativ mit folgenden Koffern bestückt werden. Es sind dazu keine weiteren Adapter oder Zwischenstücke erforderlich:

- Seitenkoffer „Adventure“ 60012025000 (Kofferset bestehend aus linkem und rechtem Koffer)
- Seitenkoffer Alu 35 Liter Volumen 60012024000 (1 Stk. für links und rechts verwendbar)
- Seitenkoffer Alu 41 Liter Volumen 60012024100 (1 Stk. für links und rechts verwendbar)



Scope of supply

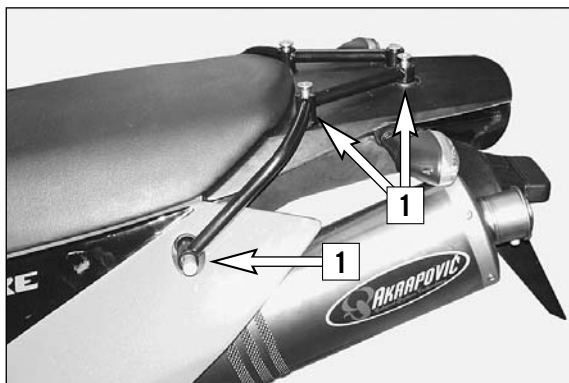
	600.12.020.000	600.12.020.100
1 x trunk holder, right	600.12.020.060	600.12.020.160
1 x trunk holder, left	600.12.020.050	600.12.020.150
1 x connecting rod for trunk holder		600.12.020.070
2 x AH screw M8 x 70		
2 x AH screw M6 x 20		
4 x washer M6		
2 x self-locking nut M6		600.12.020.080
2 x flat-head screw M8x60		
2 x flat-head screw M8x70 (75)		
4 x flat-head screw M8x30		

Assembly

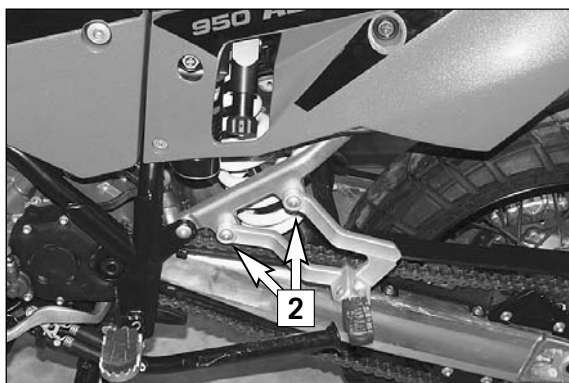
The assembly procedure is the same for the right and left side. It will be described for the left side but the same procedure must be carried out on the right side.

Partially screw in all of the screws. When all of the screws are partially screwed in, tighten to the respective torque and secure with Loctite 243.

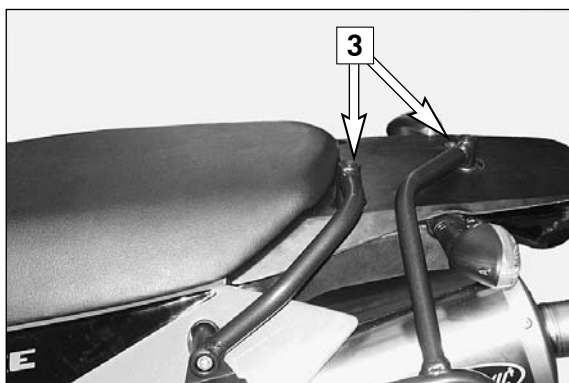
Unscrew the three fixing screws [1] on the retaining clip and remove together with the trunk lid rack.



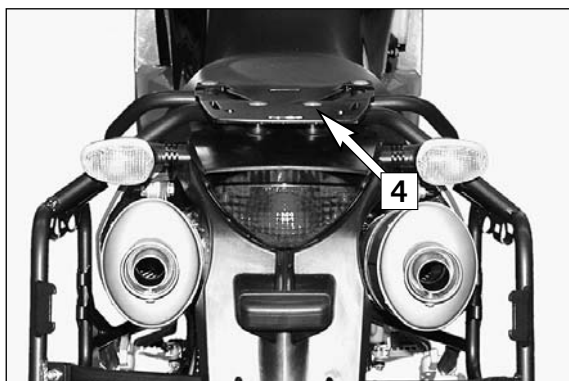
Now remove the fixing screws from the rear footrest support [2].

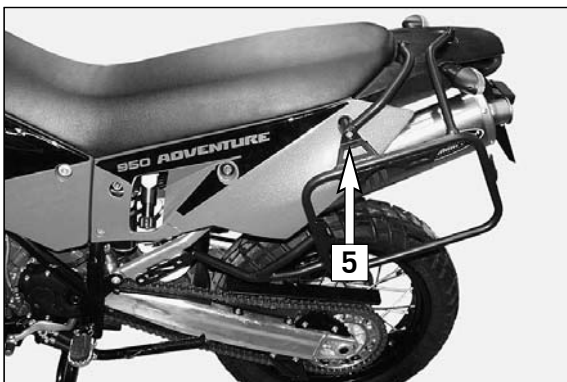


Place the trunk holder on the mounting points for the retaining clips [3].

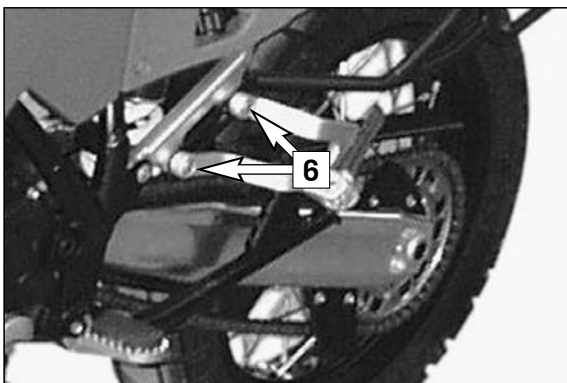


Place the trunk lid rack on the retaining clips and screw both to the vehicle from above using the flat-head screws [4] included in the scope of supply.

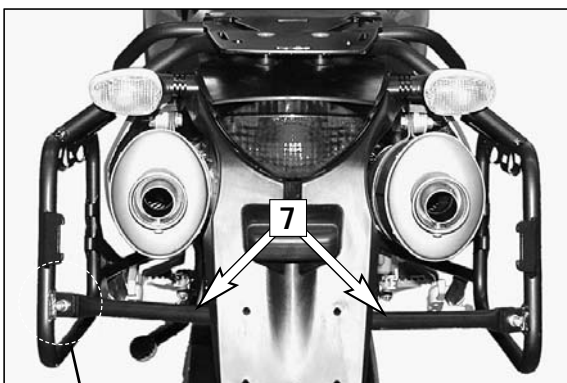




Fasten the upper side to the screw-on point [5] using the AH screw M8 x 70 included in the scope of supply..



Remount the footrest supports and trunk holder with 2 M8x30 flat-head screws [6]. Secure the screws with Loctite 243.



Bolt on the rear connecting rod [7] with the M6 x 20 AH screws, the washers and the self-locking nuts included in the scope of supply.

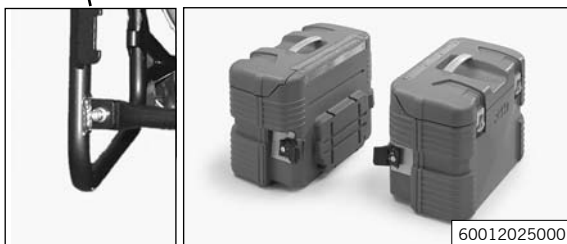
Finally, tighten all of the screws to the following torques:

- Flat-head screws (upper) M8x60 and M8x70 (75)25Nm
- AH screw M8x70 upper side25Nm
- Flat-head screws for passenger footrest support M8x3025Nm
- Screws for DIN912 M6x20 rod10Nm

! CAUTION

Both halves of the trunk holder systems must be mounted. Also make sure the same type of trunk is mounted on both sides and that the weight distribution is symmetrical. The maximum payload is limited by the trunks. Please read the instructions provided with the trunks carefully.

Mounting the trunks on the trunk holder system will make the vehicle wider. The different weight distribution caused by the added load may change the vehicle handling. Adapt your driving behavior to the new circumstances.



Trunk combination options

The following trunks will fit on the trunk holder 6001202000/60012020100 without requiring any adapters or intermediate parts:

- „Adventure“ 60012025000 side trunk (trunk set consisting of a left and right trunk)
- Aluminum 35-liter side trunk 60012024000 (1 can be used on the left or right)
- Aluminum 41-liter side trunk 60012024100 (1 can be used on the left or right)



Volume della fornitura

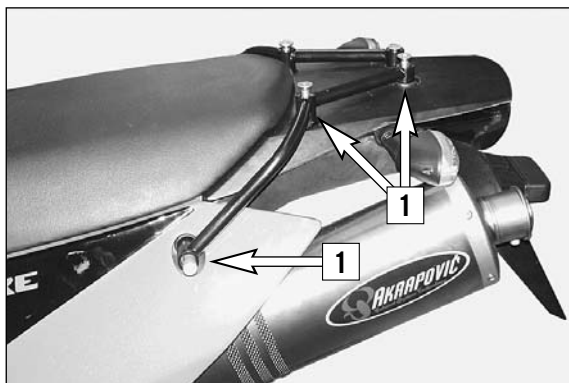
	600.12.020.000	600.12.020.100
1 x portavaligia dx	600.12.020.060	600.12.020.160
1 x portavaligia sx	600.12.020.050	600.12.020.150
1 x traversino per il collegamento dei portavaligia		600.12.020.070
2 x viti TCEI M8 x 70		
2 x viti TCEI M6 x 20		
4 x rondella M6		
2 x dado autobloccante M6		600.12.020.080
2 x viti TS M8x60		
2 x viti TS M8x70 (75)		
4 x viti TS M8x30		

Montaggio

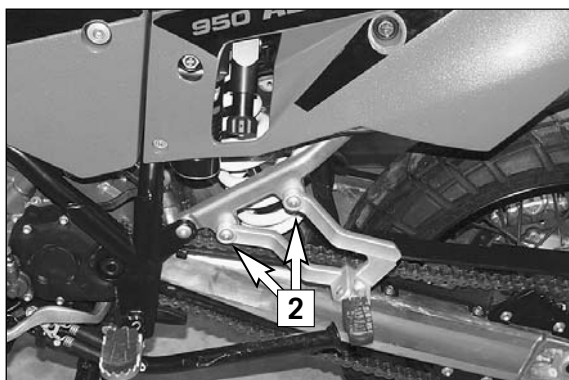
Il montaggio è uguale per ambedue i lati. Esso quindi è descritto solo per il lato sinistro, ma deve essere eseguito parallelamente anche sul lato destro.

Inserire tutte le viti senza serrare. Solo quando sono inserite tutte le viti, serrarle alla coppia adatta ed assicurarle con Loctite 243.

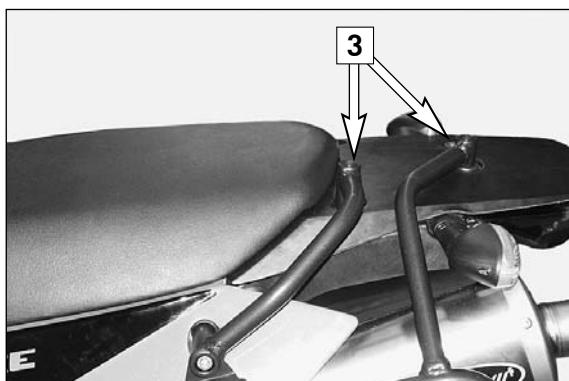
Svitare le tre viti di fissaggio [1] di ogni maniglia e togliere le maniglie unitamente alla piastra portapacchi.



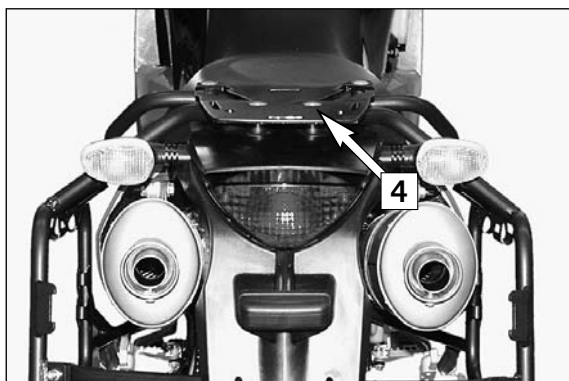
Dopodiché svitare le viti di fissaggio dei supporti delle pedane posteriori [2].

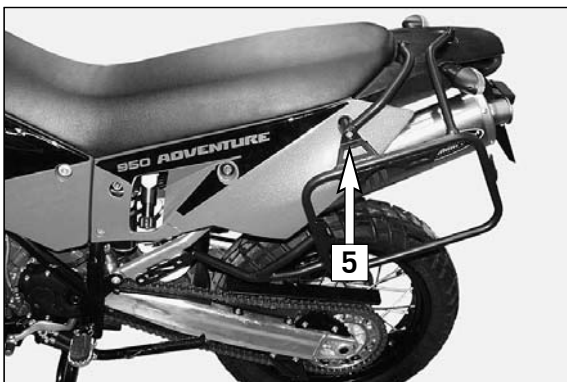


Posizionare il portavaligia sui punti di montaggio della maniglia [3].

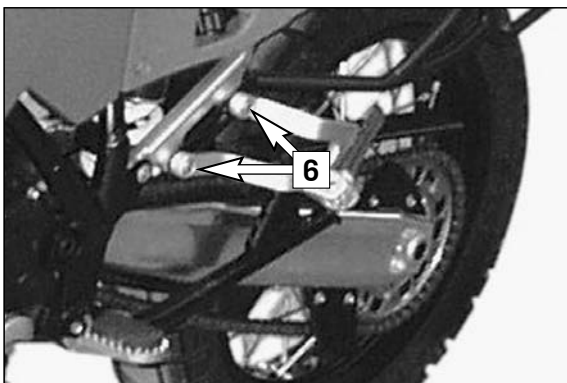


Posizionarvi sopra la piastra portapacchi ed avvitarla dall'alto con le viti TS [4] contenute nel kit sul veicolo.

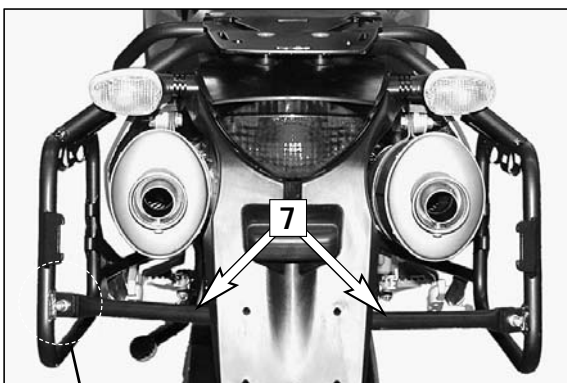




Il fissaggio laterale avviene ai punti di avvitamento esistenti [5] mediante le viti TCEI M8 x 70.



Fissare i supporti delle pedane ed i portavaligia nuovamente con due viti a testa svasata M8x30 [6]. Assicurare le viti con Loctite 243.



Avvitare il traversino di collegamento posteriore [7] con le viti TCEI M6 x 20, le rondelle ed i dadi autobloccanti inclusi.

Infine serrare tutte le viti alle seguenti coppie di serraggio:

Viti TS (in alto) M8x60 ed M8x70 (75)25Nm
Viti TCEI M8x70 sui lati25Nm
Viti TS soportate pedane M8x3025Nm
Viti per traversino DIN 912 M6x2010Nm

! AVVERTIMENTO

Deve essere montato sempre il completo sistema portavaligie. Inoltre va fatta attenzione che siano montate sui due lati valigie dello stesso tipo e che la distribuzione del peso avvenga in modo simmetrico. Il carico massimo è limitato dalla portata in kg delle valigie. Leggete attentamente le relative istruzioni delle valigie!

Attraverso il montaggio di valigie sul sistema portavaligie non solo aumenta la larghezza del veicolo, ma si possono alterare anche le caratteristiche di guida a causa dell'ulteriore carico. Adattate quindi il vostro comportamento di guida alle nuove condizioni.



60012025000



60012024000



60012024100

Possibilità di combinazione con valigie

Sul sistema portavaligie 6001202000/60012020100 si possono montare a scelta i seguenti modelli di valigie. Non sono necessari ulteriori adattatori o elementi intermedi:

- Valigie laterali "Adventure" 60012025000 (set di valigie composto da una valigia sinistra ed una destra)
- Valigia laterale in alluminio, capacità 35 litri 60012024000 (1 pz. utilizzabile sia a sinistra che a destra)
- Valigia laterale in alluminio, capacità 41 litri 60012024100 (1 pz. utilizzabile sia a sinistra che a destra)

Sont compris dans le kit

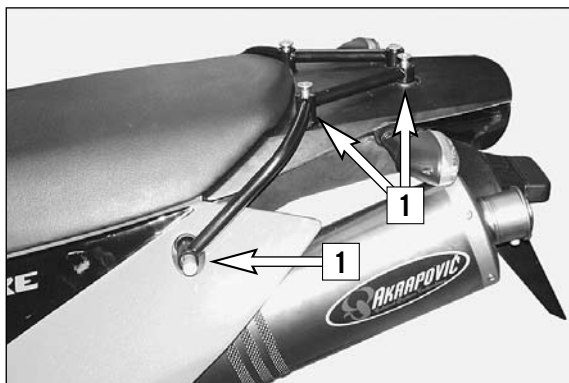
	600.12.020.000	600.12.020.100
1 x support valise droit	600.12.020.060	600.12.020.160
1 x support valise gauche	600.12.020.050	600.12.020.150
1 x tirant pour les supports		600.12.020.070
2 x vis six pans creux M8x7		
2 x vis six pans creux M6x20		
4 x rondelles M6		
2 x écrous autoblocants M6		600.12.020.080
2 x vis à tête noyée M8x60		
2 x vis à tête noyée M8x70 (75)		
4 x vis à tête noyée M8x30		

Montage

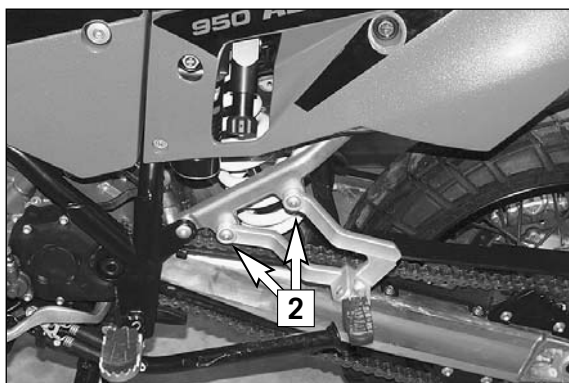
Le montage se fait de la même manière à droite et à gauche. La description se rapporte au côté gauche, mais le montage doit se faire parallèlement à droite.

Mettre d'abord toutes les vis sans serrer. C'est seulement quand elles sont toutes en place que l'on serre au couple prescrit après les avoir freinées à la loctite 243.

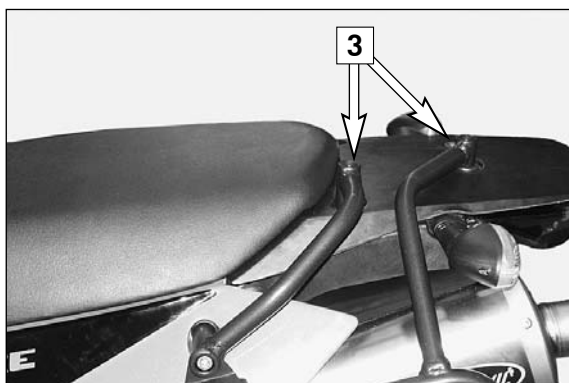
Enlever les trois vis de fixation [1] des poignées de maintien et les déposer avec le porte-paquet.



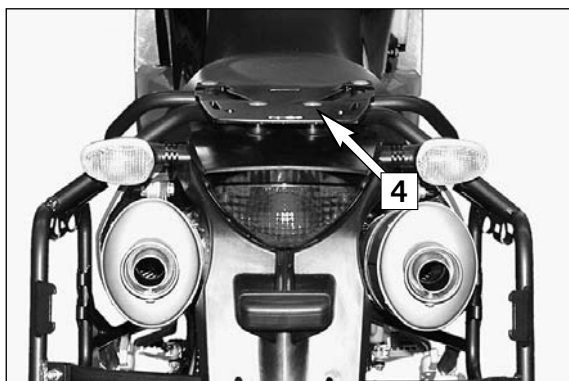
Retirer ensuite les vis de fixation des supports de repose-pied arrière [2].

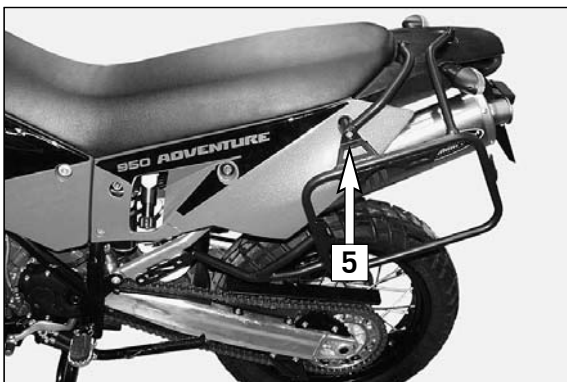


Présenter le support valise pour qu'il coïncide avec les points d'ancrage des poignées de maintien [3].

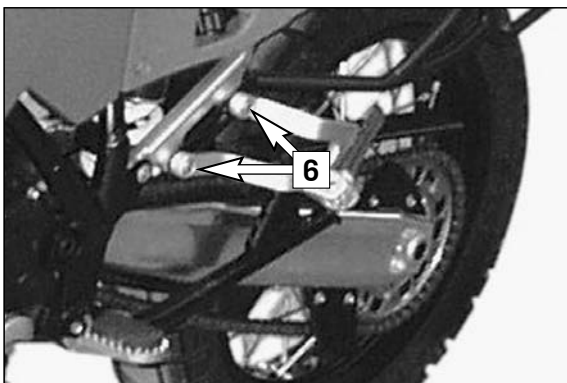


Mettre le porte-paquet sur les poignées de maintien et, par le haut, fixer sur la moto avec les vis à tête noyée [4] faisant partie du kit.

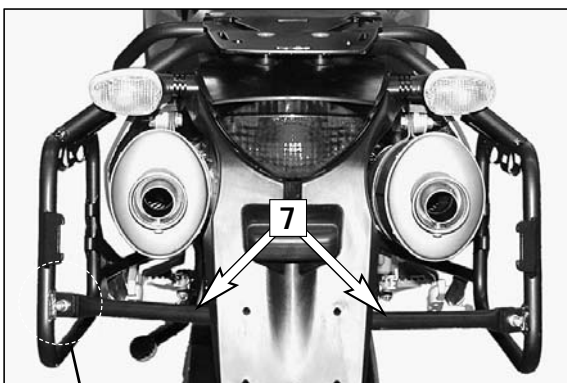




La fixation sur le côté en haut se fait avec la vis six pans creux M8x70 là où c'est prévu [5].



Fixer à nouveau les supports de repose-pied et le support valise avec deux vis à tête fraisée M8x30 [6]. Freiner les vis à la loctite 243.



Fixer le tirant [7] avec les vis six pans creux M6x20, les rondelles et les écrous autobloquants, le tout faisant partie du kit.

Serrer toutes les vis au couple suivant :

- Vis à tête noyée (en haut) M8x60 et M8x70 (75)25 Nm
- Vis six pans creux M8x70 sur le côté en haut25 Nm
- Vis à tête noyées des supports de repose-pied M8x3025 Nm
- Vis du tirant DIN 912 M6x2010 Nm

! ATTENTION

Il faut toujours que les deux supports soient montés. D'autre part il faut faire attention à utiliser deux valises de même type et à répartir la charge de manière symétrique. La charge maximale est limitée. Prière de lire attentivement le mode d'emploi accompagnant les valises. Le montage de valises augmente la largeur de la moto et peut modifier éventuellement la tenue de route en raison de la répartition différente des masses due au poids supplémentaire. Il convient d'adapter sa conduite à ces nouvelles conditions.

Combinaisons possibles

Le support de valise 6001202000/60012020100 accepte les valises ci-dessous. Il n'est pas nécessaire d'utiliser de pièce intermédiaire ou d'adaptateur:

- Valise « Adventure » 60012025000 (l'ensemble comprend une valise droite et une valise gauche).
- Valise Alu de 35 litres 60012024000 (se monte aussi bien à droite qu'à gauche).
- Valise Alu de 41 litres 60012024100 (se monte aussi bien à droite qu'à gauche).



Volumen de suministro

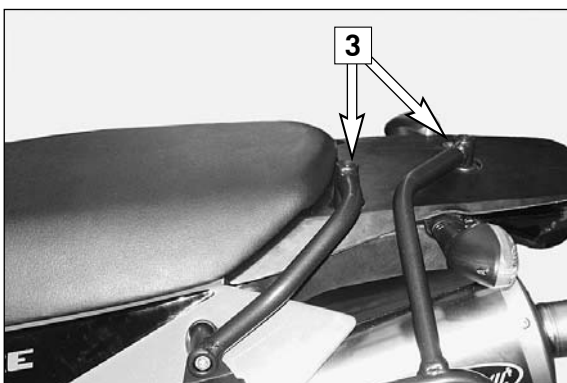
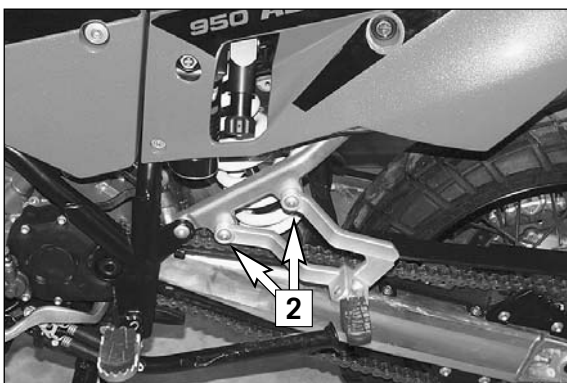
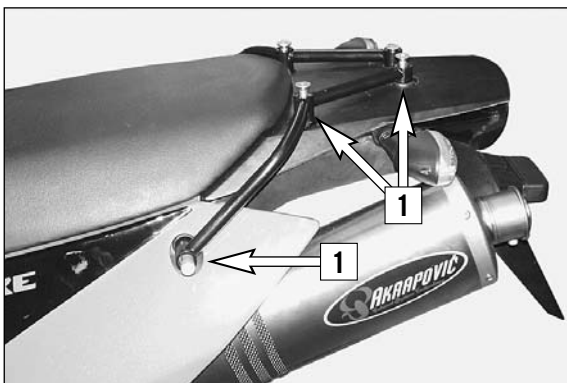
	600.12.020.000	600.12.020.100
1 portamaletas derecho	600.12.020.060	600.12.020.160
1 portamaletas izquierdo	600.12.020.050	600.12.020.150
1 puntal de conexión para el portamaletas		600.12.020.070
2 tornillos hexagonales interiores M8 x 70		
2 tornillos hexagonales interiores M6 x 20		
4 arandelas de apoyo M6		
2 tuercas autofijadoras M6		600.12.020.080
2 tornillos de cabeza rebajada M8x60		
2 tornillos de cabeza rebajada M8x70 (75)		
4 tornillos de cabeza rebajada M8x30		

Montaje

El montaje es idéntico tanto para el lado derecho como para el izquierdo. Por eso es descrito solamente para el lado izquierdo, pero debe ser realizado paralelamente también a la derecha.

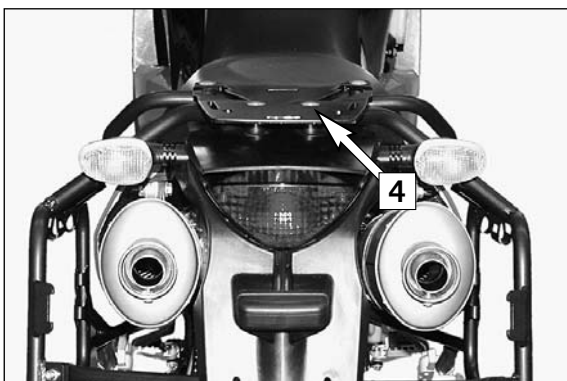
En un primer momento solamente colocar todos los tornillos. Sólo cuando todos los tornillos estén colocados deberían ser apretados con el par de apriete respectivo y asegurados con Loctite 243.

Afloje los tres tornillos de fijación [1] de los arcos de soporte y sáquelos junto con el puente para el equipaje.

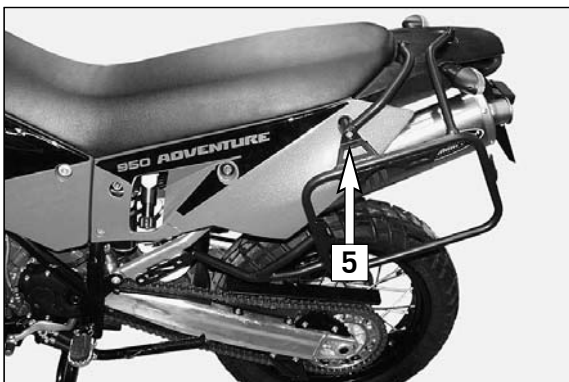


En seguida retire los tornillos de fijación de los soportes del reposapié atrás [2].

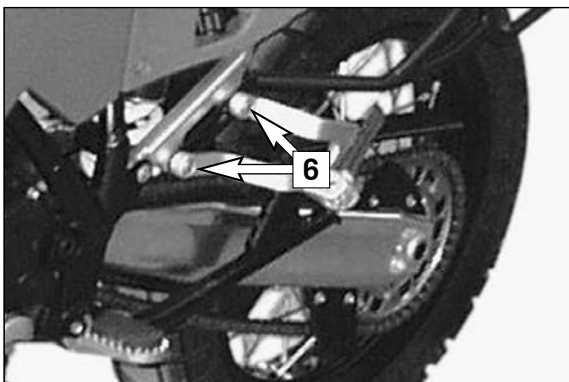
Coloque el portamaletas sobre los puntos de montaje para el arco de soporte [3].



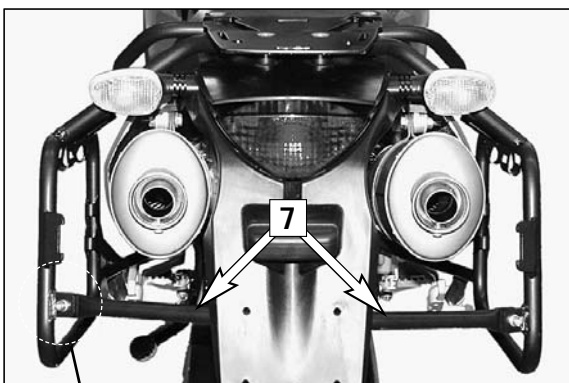
Coloque el portamaletas sobre los arcos de soporte y atornille sobre el vehículo los dos desde arriba con los tornillos de cabeza rebajada suministrados [4].



La fijación lateral superior se efectúa a través del tornillo hexagonal interior M8 x 70 suministrado, en los puntos de atornillamiento existentes [5].



Fije de nuevo el soporte del reposapié y el portamaletas con 2 tornillos de cabeza rebajada M8x30 [6]. Asegure los tornillos con Loctite 243.



Atornille el puntal de conexión trasero [7] con los tornillos hexagonales interiores M6 x 20 suministrados, las arandelas de apoyo y las tuercas autofijadoras.

Finalmente apriete todos los tornillos con los siguientes pares de apriete:
 Tornillos de cabeza rebajada (arriba) M8x60 y M8x70 (75)25Nm
 Tornillos hexagonales interiores M8x70 arriba lateralmente25Nm
 Tornillos de cabeza rebajada para el soporte del reposapié25Nm del acompañante M8x30
 Tornillos para el puntal DIN912 M6x2010Nm

⚠ ATENCION

Deben ser montadas siempre las dos mitades del sistema de portamaletas. Además hay que tener cuidado de que los mismos tipos de maletas estén montados en ambos lados y que la distribución de la carga de las maletas se efectúe de manera proporcionada. La carga máxima para las maletas es limitada. ¡Por favor, leer atentamente las instrucciones para las maletas!
 Debido al montaje de las maletas sobre el sistema de soporte, se aumenta tanto la anchura del vehículo como también posiblemente el comportamiento en carretera a través de la distribución de peso diferente a causa de la carga adicional. Ajuste su comportamiento en carretera a las nuevas condiciones.



Opciones de combinación con maletas

El portamaletas 6001202000/60012020100 puede ser dotado alternativa-mente con las siguientes maletas. No se necesitan adaptadores posteriores o piezas intermedias:

- Maleta lateral "Adventure" 60012025000 (juego de maletas consistente en una maleta izquierda y una derecha)
- Maleta lateral de aluminio, volumen 35 litros 60012024000 (1 pieza uti-lizable para el lado izquierdo y derecho)
- Maleta lateral de aluminio, volumen 41 litros 60012024100 (1 pieza utilizable para el lado izquierdo y derecho)

